



道路わきの危険物

実家に帰る途中です。
道路のわきに
放射能汚染の枝葉や土を入れた袋が
積んでありました。
ここは牧草地です。
車にさわやかな風を入れたいところですが、
窓を閉めていても
ここを通ると線量計がピッピと上がります
放射性廃棄物の仮置き場が決まるまでの、
そのまた前の仮置き場です。
3か月後通った時は無くなっていました。

キーちゃん 福島県川内村 2012年8月

Hazardous Materials on the Roadside

Driving to my parents' house, I saw piles of bags of leaves and soil contaminated with radioactive waste on the side of the road. This is in the middle of a pasture. You'd like to let in fresh air, but even with the windows closed, the dosimeter beeps and warns me of the radiation level. The bags were left there temporarily, until the (also temporary) storage sites for radioactive waste were designated. When I drove by three months later, the bags were gone.

August 2012, Kawauchi Village, Fukushima
by Kii-chan

Matériaux dangereux sur le bord de la route

Sur la route qui mène chez mes parents s'entassent des sacs de terre et de feuilles contaminées par la radioactivité. Ici, au milieu de pâturages. J'aimerais faire entrer de l'air frais mais, même avec la fenêtre fermée, le dosimètre sonne et m'avertit du niveau élevé des radiations. Les sacs ont été déposés ici temporairement, jusqu'à ce que les sites de stockage, temporaires eux aussi, soient désignés. En repassant par cette route trois mois plus tard, les sacs avaient été emportés.

Kawauchi, Préfecture de Fukushima
(Photographie: Kii-chan, août 2012)